

第四屆“漢字與漢字教育”國際研討會
The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

15 - 16 August 2013 • HKU

程序

PROGRAMME RUNDOWN

Thursday, 15 August 2013		(DAY 1 CONFERENCE)
9:00	登記 REGISTRATION (T1)	
09:30 – 10:00	OPENING 開幕禮 (T1) Welcoming Speech 香港大學副校長（教學）徐碧美教授致歡迎辭 <i>Prof. TSUI B.M. Amy, Pro-Vice-Chancellor and Vice President (Teaching and Learning), HKU</i> Opening Speech 香港大學教育學院講座教授；香港教育局語文教育及常務委員會主席程介明教授致開幕辭 <i>Prof. CHENG Kai Ming, Chair Professor, Faculty of Education, HKU; Chairman, Standing Committee on Language Education and Research, Education Bureau, HKSAR</i> Presentation of Souvenir to Keynote Speakers and Interpreters 致送紀念品予主題演講嘉賓及翻譯員 Introduction of Co-organizers 合辦單位簡介 <i>MC: Ms. Sonya WONG, HKU (Interpreter: Dr. HEO Chul, Sungkyunkwan University)</i>	
10:00 - 10:15	全體合照 CONFERENCE GROUP PHOTO	
10:15 – 10:45	茶點 COFFEE BREAK	
10:45 - 11:30	PLENARY 1 主題演講 1 (T1) 韓國兒童語言使用情況及漢源詞的範圍 Study and outline the level and range of Chinese character and vocabulary used in the language activity of Korean preschool children 宋秉烈（韓國，嶺南大學校師範大學漢文教育科副教授；韓國漢字漢文教育學會會長） <i>Prof. SONG Pyung Nyul, Yeungnam University; President of the Korea Society of Education in Chinese Characters and Classics</i> <i>Chair: Prof. TSE Shek Kam, HKU (Interpreter: Dr. HEO Chul, Sungkyunkwan University)</i>	
11:30 - 12:15	PLENARY 2 主題演講 2 (T1) 漢字的腦和教育 The Hanzi brain and education 黃震遐（香港，香港大學醫學院內科名譽教授；香港腦科基金會主席） <i>Prof. HUANG Chenya, Department of Medicine, HKU; Chairman, The Hong Kong Brain Foundation Ltd.</i> <i>Chair: Dr. NG Fung Ping, HKU (Interpreter: Dr. KIM Yongog, Korea University)</i>	
12:15 - 1:45	研討會午膳（明華綜合大樓四樓） CONFERENCE LUNCH (4/F, Meng Wah Complex)	

[1] T1 (Theatre 1, LG1/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 LG1 樓 T1 演講廳);

MW401-02, MW405-06, MW408-10, MW411-12 (4/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 4 字樓)

[2] Please wear your name badge throughout the conference (incl. lunch and banquet). 出席會議及就餐請佩帶會議名牌。

第四屆「漢字與漢字教育」國際研討會
The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

分組研討(1) PARALLEL SESSION (1)				
Venue 地點	MW405-06	MW401-02	MW409-10	MW411-12
Chair 主持	羅嘉怡博士 Dr. LOH Ka Yee	朴英鎬教授 Prof. PARK Yongho 金永玉博士 Dr. KIM Yongog	容運珊女士 Ms YUNG Wan Shan	肖曉雲博士 Dr. Xiao Xiaoyun
1:45 – 2:40	Featured Presentation 1 香港非華語學生中文書寫能力分析—以香港大學「學生支援計劃」記敘文前測後測表現為例 岑紹基、戴忠沛 香港，香港大學教育學院	Paper Presentation 1 利用公益廣告漢文教育教授及评价方案 姜玟求(Kang Min Gu) 韓國，慶北大學校	Paper Presentation 2 殷墟花園莊東地甲骨文和小屯南地甲骨文詞類比較—以副詞「先」、「迺」、「後」為例 錢唯真 台灣，東海大學	Paper Presentation 3 The number of strokes matters in perceiving Chinese characters by the traditional and simplified Chinese character readers YANG Ruo-Xiao The Chinese University of Hong Kong
		Paper Presentation 4 漢字编写有效於韓國中学生的注意力集中 李美愛(Lee Mi-ae) 韓國，慶北大學校	Paper Presentation 5 據楚簡文字說〈天問〉中的「季」與「有扈」 邴尚白 台灣，新竹教育大學	Paper Presentation 6 內地生學寫繁體字的心態及學習能力研究 楊兆貴 澳門大學教育學院 吳學忠 香港，浸會大學
		Paper Presentation 7 利用汉诗教育对人性教育的方案研究 金美善(Kim Mi Seon) 韓國，清州大學校	Paper Presentation 8 小學生識字策略的個案研究 黃敏澄 香港，香港大學	
2:40 – 3:35	Featured Presentation 2 從漢字部件分析的一致性與差異性看漢字部件分拆準則與系統 林偉業 香港，香港大學教育學院	Paper Presentation 9 通過漢字解讀和讀者背景知識的相互作用，建設新漢文解讀教育方案 金玉奎(Kim Wangkyu) 韓國，教員大學校	Paper Presentation 10 《郭店楚墓竹簡》中一形數用現象分析 張素夙 中國，唐山师范学院	Paper Presentation 11 信息化時代看漢字再簡化 朱建軍 中國，上海外國語大學
		Paper Presentation 12 韓國兒童讀物與漢字教育 尹在敏(Yoon Jae Min) 韓國，高麗大學校	Paper Presentation 13 “建类一首，同意相受”新解 呂浩 中國，上海交通大学	Paper Presentation 14 中国汉字结构现代研究概览 连登岗 中國，南通大学
		Paper Presentation 15 探讨世界“普遍古代汉语教学”的必要性及可能性 許喆(Heo Chul) 韓國，成均館大學校	Paper Presentation 16 新加坡小學生口語詞彙習得 延晶 新加坡，新加坡華文教研中心	
3:35 – 3:55 小休 BREAK				

第四屆「漢字與漢字教育」國際研討會

The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

分組研討 (2) PARALLEL SESSION (2)

Venue 地點	MW405-06	MW401-02	MW409-10	MW411-12
Chair 主持	黃沛榮教授 Prof. HUANG Peijung	戴忠沛博士 Dr. TAI Chung Pui	韓延錫教授 Prof. HAN Yeun Suk	洪映熙教授 Prof. HONG Young Hee
4:00 – 4:55	<p>Featured Presentation 3</p> <p>社群本位的漢字讀寫習得 鍾鎮城 台灣，國立高雄師範大學</p>	<p>Paper Presentation 17</p> <p>Addressing issues in Chinese Characters Education in Teaching Chinese as a Second Language LEE Siu-lun The Chinese University of Hong Kong</p>	<p>Paper Presentation 18</p> <p>韓國漢文教育中‘活用漢字字源’教學法的實際應用 金永玉(Kim Youngog) 韓國，高麗大學校</p>	<p>Paper Presentation 19</p> <p>對外漢字教學宜順應漢字特点因循漢字規律 周文德 中國，四川外國語大學</p>
		<p>Paper Presentation 20</p> <p>3-6 歲幼童學習中文的讀、寫經驗 韋惠英 香港，青田教育基金會有限公司</p>	<p>Paper Presentation 21</p> <p>通過《西繡日記》看朴來謙的领导力 朴英鎭(Park Young Ho) 韓國，慶北大學校</p>	<p>Paper Presentation 22</p> <p>教學語言對外籍兒童學習漢字的影響 關之英 香港，香港教育學院</p>
		<p>Paper Presentation 23</p> <p>對外漢語教學中的形聲字教學方法探究 李东伟 中國，唐山师范学院</p>	<p>Paper Presentation 24</p> <p>清華簡《繫年》“曾人乃降西戎”新詁 張新俊 中國，河南大學</p>	<p>Paper Presentation 25</p> <p>對外漢字分級教學的課堂經營 賴秋桂 台灣，東海大學</p>
4:55 – 5:50	<p>Featured Presentation 4</p> <p>生詞卡的多媒体信息对美国中文初学者汉字记忆的影响 朱宇 中國，廈門大學</p>	<p>Paper Presentation 26</p> <p>「以讀促學」教學法在香港非華語中學生中文論說文寫作教學的實施成效 容運珊 香港，香港大學</p>	<p>Paper Presentation 27</p> <p>論高二适先生的《急就章》及章草书体研究 赵立伟 中國，聊城大学</p>	
		<p>Paper Presentation 28</p> <p>小一識字方法及課程教學成效探討及建議 袁崇瑛 香港，馬頭涌官立小學(紅磡灣)</p>	<p>Paper Presentation 29</p> <p>東漢碑刻引《詩經》異文考 呂志峰 中國，华东师范大学</p>	
		<p>Paper Presentation 30</p> <p>促進非華語中學生的漢語學習：「從閱讀中學習」結合圖畫書教學初探 廖劍雲 香港，香港大學</p>	<p>Paper Presentation 31</p> <p>“独体”“合体”源流及其應用 韩琳 中國，中央民族大学</p>	
<p>參與歡迎晚宴的與會者請留在分組研討的課室，大會工作人員會帶各位嘉賓前往梁銶琚樓 14 樓參與晚宴。 Please stay at the venue after the completion of parallel session (2). Our staff will bring the guests to 14/F of KKL Building to join the Conference Welcoming Banquet. Thank you!</p>				
6:00 – 8:00	<p>大會歡迎晚宴（梁銶琚樓 14 樓） ~由北京師範大學民俗典籍文字研究中心、韓國漢字漢文教育學會及韓國漢文教育學會共同宴請~ CONFERENCE WELCOMING BANQUET (14/F, KK Leung Building) ~ Sponsored by Ethnic Chinese Classic Texts and Characters Research Centre, Beijing Normal University; The Korea Society of Education in Chinese Characters and Classics; and The Society of Korean Classical Chinese Education ~</p>			

[1] T1 (Theatre 1, LG1/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 LG1 樓 T1 演講廳);

MW401-02, MW405-06, MW408-10, MW411-12 (4/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 4 字樓)

[2] Please wear your name badge throughout the conference (incl. lunch and banquet). 出席會議及就餐請佩帶會議名牌。

第四屆“漢字與漢字教育”國際研討會
The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

Friday, 16 August 2013		(DAY 2 CONFERENCE)		
9:30 - 10:15	PLENARY 3 主題演講 3 (T1) 漢字學與漢字應用研究 Chinese Paleography and Study on Application of Chinese Characters 黃沛榮 (台灣, 中國文化大學中國文學系教授) <i>Prof. Huang Peijung, Department of Chinese Literature, Chinese Culture University, Taiwan</i> <i>Chair: Dr. SHUM Shiu Kee, Mark (Interpreter: Dr. YANG Won Seok, Korea University)</i>			
10:15 - 10:45		茶點 COFFEE BREAK		
分組研討 (3) PARALLEL SESSION (3)				
Venue 地點	MW405-06	MW401-02	MW409-10	MW411-12
Chair 主持	許守仁老師 Mr. HUI Sau Yan	金奎奎教授 Prof. KIM Wang Kyu 許喆博士 Dr. HEO Chul	朱宇博士 Dr. ZHU Yu	尹在敏教授 Prof. YOON Jae Min 楊沅錫博士 Dr. YANG Won Seok
10:45 - 11:40	Featured Presentation 5 資訊科技與漢字學習 劉文建 香港, 香港大學計算機科學系; 鍵次方通訊有限公司	Paper Presentation 32 淺論香港中學文言文的教學難點及其策略 李詠達 中國, 北京清華大學 Paper Presentation 35 《史記》與文言虛詞教學初探—以《史記·項羽本紀》為例 吳善揮 香港, 五育中學 留学生文言文教学的一般原则与特殊原则 李艳红 中國, 中国青年政治学院	Paper Presentation 33 略論香港常用字典對破讀字的處理 蕭敬偉 香港, 香港大學 Paper Presentation 36 漢字化西方語文—語文互懂性的演繹, 從「語音譯寫」到「同源再生」 黃妙意 澳門, 澳門城市大學 Paper Presentation 38 網上汉字知识库的构思 蘭蓀 香港, 香港城市大學	Paper Presentation 34 韓國漢文文法之形態論與教育論研究 安載澈(Ahn Jaechul) 韓國, 檀國大學校 Paper Presentation 37 貞軒李家煥的漢字教育認識考察 丁殷鎮(Jeoung Eunjin) 韓國, 嶺南大學校 Paper Presentation 39 有矣茶山丁若鏞兒童教育改善事業的總體研究 金奉楠(Kim Bong Nam) 韓國, 嶺南大學校
Venue 地點	MW413	MW401-02	MW409-10	MW411-12
11:40 - 12:35	Poster Presentation 1 運用折紙作輔助教材能夠提昇漢字學習的初探 李潔芳 香港, 香港大學 Poster Presentation 2 漢字與時尚珠寶美學 蔡漁 台灣, 世界漢文化聯合會 Poster Presentation 3 漢字的創意思維研究與商業漢語教材的研發 楊耀邦 香港, 香港能仁書院	Paper Presentation 40 後出如何轉精:《開明文言讀本》對臺灣當代文言文教本的借鑑意義 劉怡伶 台灣, 聖母醫護管理專科學校 Paper Presentation 43 電子學習對香港小學生書寫漢字的影響 巢偉儀、林偉業、冼俊文 香港, 香港大學 陳敬萍 嘉諾撒聖心學校 馬嘉敏 香港道教聯合會圓玄學院陳呂重德紀念學校	Paper Presentation 41 汉字实现方式的变革给汉字带来的新变化 高淑燕 中國, 对外经济贸易大学 Paper Presentation 44 學習漢字的次序 張連航 香港, 香港教育學院	Paper Presentation 42 韩国常用汉字的构形学分析——以初中教学用常用汉字 900 字为研究对象 洪映熙(Hong Young Hee) 韓國, 江陵原州大學校 Paper Presentation 45 韩中日三国中学课本里古文作品选择情况比较研究 河廷沅(Ha Jung Won) 韓國, 成均館大學校

[1] T1 (Theatre 1, LG1/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 LG1 樓 T1 演講廳);

MW401-02, MW405-06, MW408-10, MW411-12 (4/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 4 字樓)

[2] Please wear your name badge throughout the conference (incl. lunch and banquet). 出席會議及就餐請佩帶會議名牌。

第四屆“漢字與漢字教育”國際研討會
The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

	Poster Presentation 4 非汉语语境下汉语汉字的教学及个性化、生活化、分类化教材的发展 姚福伟 馬來西亞，方正汉语	Paper Presentation 46 小学低年级字理识字教学方法的实践与思考 韩君 中國，北京市海淀区今典小学 赵宁宁 北京师范大学	Paper Presentation 47 美化追求与汉字发展 李洪智 中國，北京师范大学	Paper Presentation 48 三十年来对日汉字教学的理论和方法 胡文嘉 中國，北京语言大学
12:35 – 2:00 研討會午膳（明華綜合大樓四樓） CONFERENCE LUNCH (4/F, Meng Wah Complex)				
分組研討(4) PARALLEL SESSION (4)				
MW405-06	Venue 地點	MW401-02	MW409-10	MW411-12
吳鳳平博士 Dr. NG Fung Ping	Chair 主持	林偉業博士 Dr. LAM Wai Ip	安載澈教授 Prof. AHN Jaechul	延晶女士 Ms YAN Jing
(2:00 – 2:30) Featured Presentation 6 在教学目标分类理论指导下以儿童学阅读心理学假说为基础的小学汉字教学和文言文教学 石皇冠 中國，內蒙古包頭市土默特右旗黨三堯學校	2:00 – 2:55	Paper Presentation 49 小学低年级汉字书写教学纠偏要点调查 王敏 中國，教育部语言文字应用研究所	Paper Presentation 50 三国史记中异表记的汉语文字学的研究 韓延錫(Han Youn Suk) 韓國，公州大學校	Paper Presentation 51 汉字的心理学视野 汪潮 中國，浙江外国语学院
		Paper Presentation 52 学中文应掌握大量成语和谚语——“中文五步教学法”2013年研究报告 张田若 中國，中国教育科学研究院	Paper Presentation 53 通过《劝小学诗》看金安国的教育观研究 趙英麟(Cho Younglin) 韓國，嶺南大學校	Paper Presentation 54 汉字学习的心理学程序 方建兰 中國，浙江杭州绿城育华小学
(2:35 – 3:05) Featured Presentation 7 汉字对越南的影响及其在越南现代社会中的现状 申氏懷芳 越南，廈門大學	2:55 – 4:10	Paper Presentation 55 减少出现错别字的方法—以SSP*非華語學生作為分析對象 張華民 香港，香港大學	Paper Presentation 56 ‘韓·中·日 共用漢字800字’的選定與課題 楊沅錫(Yang Won Seok) 韓國，高麗大學校	Paper Presentation 57 Transfer of analytic character processing skills in simplified and traditional Chinese readers LIU Tian-yin HKU
		Paper Presentation 58 小學分級字彙之探討與建議 胡志偉、曾昱翔、羅明、呂明蔡 國立臺灣大學 呂菁菁 國立新竹大學	Paper Presentation 59 史、吏、事、使分化时代层次考 陈英杰 中國，首都师范大学	Paper Presentation 60 漢字字位及相關理論探討 董月凱 澳門，澳門大學
(3:10 – 3:40) Featured Presentation 8 日本的汉字教育 野村和之 日本，香港中文大學 袁穎珊 香港，香港城市大學		Paper Presentation 61 針對中高級華語學習者之漢字偏誤及教學策略--以綜合性語言課程之教學為例 鄭秀慧 台灣，國立高雄師範大學	Paper Presentation 62 先秦篆体字体演变研究 张晓明 中國，山东理工大学	Paper Presentation 63 從詞匯現象與構詞法論漢字內緣構詞法的需要性 藍世光 台灣，國立高雄師範大學

[1] T1 (Theatre 1, LG1/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 LG1 樓 T1 演講廳);

MW401-02, MW405-06, MW408-10, MW411-12 (4/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 4 字樓)

[2] Please wear your name badge throughout the conference (incl. lunch and banquet). 出席會議及就餐請佩帶會議名牌。

第四屆「漢字與漢字教育」國際研討會
The 4th International Conference on Han Characters Education and Research

	<p>Paper Presentation 64 初级汉语教学如何使用识字与 阅读紧密结合 邢军 中國，中国海洋大学</p>	<p>Paper Presentation 65 《上博七》字詞補釋一則 李詠健 香港，香港理工大學</p>	<p>Paper Presentation 66 邾国金文及其相关问题 研究 罗卫东 中國，北京语言大学</p>
	<p>Paper Presentation 67 幼兒漢字書寫發展個案研究 陳聲珮 香港，香港教育學院</p>	<p>Paper Presentation 68 淺析徐灝《說文解字注箋》 校正段說之例一以「馬」、 「射」、「臣」為討論中 心 陳媽雪 香港，香港大學</p>	<p>Paper Presentation 69 方塊壯字在當代壯族社 會的應用一以廣西德保 縣、靖西縣為考察對象 戴忠沛 香港，香港大學</p>
4:10 – 4:30 小休 BREAK			
4:30 – 5:30	<p>PLENARY 4 & CLOSING 主題演講 4 會議總結 Summary of the conference 謝錫金 (香港大學教育學院教授；中文教育研究中心總監) <i>Prof. TSE Shek Kam, Director of Centre for Advancement of Chinese Language Education & Research, Faculty of Education, HKU</i> <i>(Interpreter: Dr. HEO Chul, Sungkyunkwan University)</i></p> <hr/> <p>會議未來發展方向 Discussion on the future development of the conference 各地學者 <i>(Chair: Dr. HEO Chul, Sungkyunkwan University)</i></p> <hr/> <p>閉幕禮 (T1) Speech by the Organizer of the next Conference 下屆主辦者致辭 尹在敏教授 (高麗大學)</p>		

[1] T1 (Theatre 1, LG1/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 LG1 樓 T1 演講廳);

MW401-02, MW405-06, MW408-10, MW411-12 (4/F, Meng Wah Complex 明華綜合大樓 4 字樓)

[2] Please wear your name badge throughout the conference (incl. lunch and banquet). 出席會議及就餐請佩帶會議名牌。